

**MARKTGEMEINDE PRAD AM STILFSERJOCH**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

I-39026 PRAD AM STILFSERJOCH – Kreuzweg 3

Tel.: 0473 616064 – Fax 0473 616722

E-mail: info@gemeinde.prad.bz.it

PEC: prad.prato@legalmail.it

Internet: www.gemeinde.prad.bz.it

**COMUNE DI PRATO ALLO STELVIO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

I-39026 PRATO ALLO STELVIO – Via Croce 3

Tel.: 0473 616064 – Fax 0473 616722

E-mail: info@comune.prato.bz.it

PEC: prad.prato@legalmail.it

Internet: www.comune.prato.bz.it

Steuernummer 82005370216 – MwSt.-Nr. 00575500210 –  
Ämterkodex: Uff\_eFatturaPA - UFLBAY

Cod. Fisc. 82005370216 – P.IVA 00575500210  
Codice univoco ufficio: Uff\_eFatturaPA - UFLBAY

**VERORDNUNG  
ÜBER DEN  
SCHÜLERLOTSEN-  
DIENST**

Integrierender Bestandteil zum  
Beschluss des Gemeindevausschusses  
Nr. 407 vom 30.08.2022

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COM.LE  
Kurt Warger

**REGOLAMENTO  
PER IL SERVIZIO  
DI SORVEGLIANZA  
DEGLI ALUNNI**

Parte integrante della deliberazione  
della Giunta comunale n. 407 del  
30.08.2022

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO  
Geom. Rafael Alber

## **Artikel 1**

### **Einführung eines Schülerlotsendienstes**

1. Im Rahmen der Programme zur Einbindung älterer Mitbürger und Mitbürgerinnen in soziale Tätigkeiten und zur Steigerung der Verkehrssicherheit auf dem Schulweg beauftragt diese Gemeinde Senioren und Seniorinnen, sowie Personen welche sich freiwillig für diesen Dienst bereit erklären, mit der mit der Durchführung des Schülerlotsendienstes in Schulinähe.

## **Artikel 2**

### **Organisation des Schülerlotsendienstes**

1. Die Gemeinde organisiert den Schülerlotsendienst über den Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“.

## **Artikel 3**

### **Schülerlotsendienst**

1. Die Schülerlotsen tragen im Rahmen ihres Dienstes dazu bei, die Sicherheit der Grundschüler auf dem Schulweg zu gewährleisten. Sie verrichten ihren Dienst das ganze Schuljahr hindurch vor Schulbeginn und nach Schulschluss.

2. Im Einzelnen besteht die Aufgabe der Schülerlotsen darin, den Schul- und Nachhauseweg zu sichern und die Verkehrsteilnahme der Schulkinder zu regeln, wobei sie sich grundsätzlich darauf beschränken, die Kinder zu beschützen und auf ihrem Weg zu begleiten, unbeschadet der Erziehungsaufgaben und der Verantwortung der Eltern oder Erziehungsberechtigten für ihre Kinder.

## **Artikel 4**

### **Vergütung**

1. Der Dienst wird freiwillig und wird unentgeltlich durchgeführt.

2. Schäden, die die Schülerlotsen während der Ausübung ihrer Tätigkeit Dritten gegenüber verursachen, sind durch eine vom Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“ abgeschlossene Haftpflichtversicherung gedeckt. Darüber hinaus sind die Schülerlotsen während ihrer Tätigkeit durch den Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“ unfallversichert.

## **Articolo 1**

### **Introduzione di un servizio di sorveglianza**

1. Questo Comune affida il servizio di sorveglianza degli alunni in prossimità delle scuole e per migliorare la sicurezza sulla strada e di scuola a persone anziane nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili, nonché a cittadini volontari che si dichiarano disponibili per il servizio in parola.

## **Articolo 2**

### **Organizzazione del servizio di sorveglianza**

1. Il Comune organizza questo servizio di sorveglianza attraverso l'associazione prov.le di soccorso della „Croce Bianca“.

## **Articolo 3**

### **Servizio di sorveglianza**

1. Il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole e di accompagnamento quale attività volte a rafforzare la tutela degli alunni della scuola primaria durante l'anno scolastico e in concomitanza con l'orario di entrata ed uscita degli alunni.

2. In particolare, gli addetti alla sorveglianza controllano ed agevolano la mobilità autonoma degli scolari nel percorso casa-scuola, svolgono solo attività di protezione e di guida nei loro confronti, fermo restando il ruolo educativo e di responsabilità dei genitori o di chi ne fa le veci.

## **Articolo 4**

### **Compenso**

1. Il servizio viene svolto volontariamente e gratuitamente.

2. L'associazione prov.le di soccorso „Croce Bianca“ contrarrà a favore degli addetti del servizio di sorveglianza regolare assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui gli addetti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

## **Artikel 5**

### **Koordinierung des Schülerlotsendienstes**

1. Die Koordinierung des Schülerlotsendienstes erfolgt durch den lokalen zuständigen Verantwortlichen des Landesrettungsdienstes "Weißes Kreuz" in Absprache mit der Ortspolizei. Der Verantwortliche des Landesrettungsdienstes sorgt dafür, dass die mit der Gemeindeverwaltung vereinbarten Standorte des Schülerlotsendienstes an Schultagen, zu den Schuleintritts- und -austrittszeiten, immer besetzt sind. Im Falle der Unmöglichkeit der Besetzung aus Krankheits- oder anderen Gründen informiert er rechtzeitig die Ortspolizei.

## **Artikel 6**

### **Aufgaben und Verhalten**

1. Der Umgang zwischen den Schülerlotsen, den Schüler und Schülerinnen und ihren Begleitpersonen muss erzieherisch erfolgen und von Respekt und Toleranz geprägt sein.
2. Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit sind nötige Voraussetzungen für die Verrichtung des Dienstes.
3. Während des Dienstes muss ein sichtbarer Erkennungsausweis getragen werden, welcher von der Gemeindeverwaltung ausgestellt wird.
4. Der Dienst muss vor den Schulen oder an den Schul- und Nachhauseweg durchgeführt werden.
5. Der Dienst besteht darin, die Schulkinder beim Überqueren der Straße zu begleiten, wobei vorher festgestellt wird, dass die Fahrzeuge angehalten haben.
6. Die Schulkinder müssen angehalten werden, den Fußgängerübergang (Zebrastreifen) zu benutzen.
7. Eventuelle, während des Dienstes festgestellte oder von Bürgern/Bürgerinnen gemeldete Anomalien, müssen der Ortspolizei gemeldet werden, ohne mit eventuellen Übertretern verbal in Kontakt zu treten.

## **Artikel 7**

### **Schulung und Aufsicht**

1. Der Ortspolizei obliegt die Aus- und Weiterbildung der Schülerlotsen und die Kontrolle über die durchgeführte Aktivität.

## **Articolo 5**

### **Coordinamento del servizio di sorveglianza**

1. Il coordinamento del servizio di sorveglianza degli alunni viene svolto dal responsabile localmente competente dell'associazione prov.le di soccorso "Croce bianca", in accordo con la Polizia Locale. Il responsabile della Croce Bianca garantisce, che le posizioni del servizio di sorveglianza, accordati con l'Amministrazione comunale sono sempre presidiate nei giorni di scuola e durante le ore di entrata e uscita dalla medesima. In caso di impossibilità per malattia o altre cause informa tempestivamente la Polizia Locale.

## **Articolo 6**

### **Compiti e comportamento**

1. Il rapporto tra gli addetti alla sorveglianza, gli alunni ed i loro accompagnatori dovrà essere improntato all'educazione, al rispetto ed alla tolleranza.
2. L'affidabilità e la puntualità sono requisiti necessari per chi presta questo servizio.
3. Durante il servizio deve essere portato visibilmente una tessera di riconoscimento, emessa dall'Amministrazione comunale.
4. Il servizio deve essere svolto davanti alle scuole o lungo il percorso casa scuola e durante gli orari di entrata e uscita.
5. Il servizio consiste nell'accompagnare gli alunni che attraversano la strada, dopo avere accertato che i veicoli si siano arrestati.
6. Gli alunni devono essere invitati ad utilizzare l'attraversamento pedonale.
7. Devono essere segnalate eventuali anomalie, sia accertate durante il servizio che riferite da cittadini, alla Polizia Locale, senza procedere a contatti verbali con eventuali trasgressori.

## **Articolo 7**

### **Addestramento e controllo**

1. Alla Polizia Locale spetta l'addestramento e la formazione degli addetti alla sorveglianza e il controllo sull'attività svolta.

### **Artikel 8**

#### **Voraussetzungen für die Beauftragung**

1. Die Voraussetzungen für die Beauftragung als Schülerlotse sind:
- körperliche und psychophysische Eignung, bescheinigt durch ein ärztliches Attest der zuständigen Sanitätseinheit;
  - Genuss der zivilen und politischen Rechte;
  - keine Verurteilung zu einer Haftstrafe.

### **Artikel 9 Kleidung**

1. In der Ausübung ihrer Tätigkeit müssen die Schülerlotsen die entsprechende, vom Landesrettungsdienst „Weißes Kreuz“ zur Verfügung gestellte, hochsichtbare Kleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die zur Erkennung der spezifisch ausgeübten Tätigkeit dienen.

\*\*\*\*\*

### **Articolo 8**

#### **Presupposti per l'incarico**

1. I presupposti per il conferimento dell'incarico di sorveglianza sono:
- idoneità psico-fisica attestata con certificato medico dell'ASL;
  - godimento dei diritti civili e politiche;
  - assenza di condanne a pene detentive.

### **Articolo 9 Vestiaro**

1. Gli addetti alla sorveglianza devono portare durante espletamento del loro servizio il rispettivo vestiario ad alta visibilità, messo a disposizione dell'associazione prov.le di soccorso "Croce Binaca", con segnali o indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata.

\*\*\*\*\*